

**Reply to the Speech from the Throne
by Mr. Bruce Fitch,
Leader of the Official Opposition**

**December 5, 2014
Unofficial Excerpt from
the *Journal of Debates (Hansard)***

**Réponse au discours du trône
par M. Bruce Fitch,
chef de l'opposition officielle**

**le 5 décembre 2014
Extrait officieux
du *Journal des débats (hansard)***

005

11:05

Mr. Fitch, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: It is truly an honour for me to rise today in the House as the Leader of Her Majesty's Loyal Opposition, the Leader of the Progressive Conservative Party of New Brunswick, to offer our reply to the speech from the throne. I want to thank my colleagues and my party for the trust that they have placed in me to fulfill the duties of interim leader. I want to thank them for their round of applause and ovation this morning and for their support in the time that they have given me to prepare for this and to get ready for the opening of the Legislature.

I also want to thank the Lieutenant-Governor, Hon. Jocelyne Roy Vienneau, for delivering the speech from the throne, which was done in a very professional and accommodating way. I want to congratulate you, Mr. Speaker, and I offer my thanks to all the staff who support us in our efforts here in the people's House. I want to mention our Sergeant-at-Arms, Dan Bussièrès, who has announced his retirement. I know that we all thank him for his outstanding service and friendship through the years and for being there for us when we needed him.

I also want to thank my family. Those of us who are married or who have significant others or partners know that they make a sacrifice as well. I want to thank my wife, Nancy, and our three children. I have three grown children who are young adults now. Lauren, Lucas, and Jenna are in their early twenties, and they, too, make the sacrifices that allow us, as politicians, to serve the people of New Brunswick.

[Translation / Traduction]

005

11:05

M. Fitch reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : C'est véritablement un honneur pour moi de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre, à titre chef de l'opposition loyale de Sa Majesté, de chef du Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick, pour donner notre réponse au discours du trône. Je veux remercier mes collègues et mon parti de la confiance qu'ils m'ont témoignée pour remplir les fonctions de chef intérimaire. Je veux les remercier de leurs applaudissements et de leur ovation ce matin et de leur soutien pour le temps qu'ils m'ont accordé pour me préparer pour ceci et pour l'ouverture de l'Assemblée.

Je veux aussi remercier la lieutenant-gouverneure, l'hon. Jocelyne Roy Vienneau, d'avoir prononcé le discours du trône, ce qui a été fait d'une façon très professionnelle et accueillante. Je veux vous féliciter, Monsieur le président, et je remercie tout le personnel qui nous soutient dans nos efforts ici, à la Chambre du peuple. Je veux mentionner notre sergent d'armes, Dan Bussièrès, qui a annoncé sa retraite. Je sais que nous le remercions tous de son service exceptionnel et de son amitié au fil des années et d'avoir été là pour nous lorsque nous avons besoin de lui.

Je veux aussi remercier ma famille. Les gens parmi nous qui ont un conjoint ou partenaire savent que ces personnes font aussi un sacrifice. Je veux remercier ma femme, Nancy, et nos trois enfants. J'ai trois grands enfants qui sont maintenant de jeunes adultes. Lauren, Lucas et Jenna sont au début de la vingtaine, et ils font eux aussi des sacrifices qui nous permettent, à titre de politiciens, de servir les gens du Nouveau-Brunswick.

For everyone's family—and not just the immediate family but mothers, fathers, parents, aunts, uncles, nephews, and nieces . . . I know that, when I look back on the campaign that I had, there was a wide circle of family helping me.

(Interjections.)

Mr. Fitch: I appreciate that.

I am not sure whether the candidate recruiters knew how much of a family I had in Riverview when they recruited the candidate there, but, certainly, without that family, it would not have been as easy to do. That family extends to our riding family, because I know that many people know that the people who support them in their campaigns have become their friends, have become almost like family, like brothers and sisters, in the cause of making sure that the province of New Brunswick moves forward and that the people of New Brunswick are helped and are given an opportunity.

As well, I want to thank the staff at the Official Opposition Office and at the party office for the support that they give us in coming here to the Legislature. Those of us who have been on both sides at different times in their careers know that the support, whether it is in the government or in the opposition, is very, very important, so that we can be here to deliberate on the issues that are so important to the people of New Brunswick and so important to the Legislature. I know that there are many on the other side who have had roles on both sides of Mr. Speaker, on the left hand and on the right hand, and I know that they know that I know that they know how important that is.

Interestingly enough, I, along with a number of my colleagues from both sides of the House, attended a very moving service this morning to commemorate the National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women. It occurred to me, as we remembered the 14 young women who were killed, that there are some things that are above politics and we can all agree upon issues such as that. This cause is one on which we all agree, and there are others that I want to remember today as well.

Pour la famille de tout le monde — pas seulement la famille immédiate mais aussi les mères, les pères, les parents, les tantes, les oncles, les neveux et les nièces... Je sais que, lorsque je repense à la campagne que j'ai menée, beaucoup de ma parenté m'a aidé.

(Exclamations.)

M. Fitch : Je reconnais cela.

Je ne suis pas sûr si les recruteurs de candidats savaient à quel point j'avais de la famille à Riverview lorsqu'ils y ont recruté un candidat, mais il est certain que, sans cette famille, la tâche n'aurait pas été aussi facile. Cette famille s'étend à notre famille de circonscription, car je sais que bien des gens savent que les personnes qui les appuyés durant la campagne sont devenues des amis, presque des membres de la famille comme des frères et des soeurs, au service de la cause de s'assurer que le Nouveau-Brunswick aille de l'avant et que de l'aide et une occasion soient données aux gens du Nouveau-Brunswick.

De plus, je veux remercier le personnel du Bureau de l'opposition officielle et du bureau du parti pour le soutien qu'ils nous donnent pour venir ici, à l'Assemblée. Les gens parmi nous qui ont siégé des deux côtés à divers moments dans leurs carrières savent que le soutien, que ce soit au gouvernement ou dans l'opposition, est très, très important pour que nous puissions être ici pour délibérer d'enjeux si importants pour la population du Nouveau-Brunswick et l'Assemblée. Je sais que de nombreuses personnes en face ont joué un rôle à la droite et à la gauche du président, et je sais qu'elles savent que je sais qu'elles savent à quel point cela est important.

Fait intéressant, en compagnie d'un certain nombre de mes collègues des deux côtés de la Chambre, j'ai assisté ce matin à une cérémonie très émouvante pour marquer la Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes. Au moment où nous commémorions les 14 jeunes femmes qui ont été tuées, il m'est venu à l'esprit que des choses passent avant la politique et que nous pouvons tous nous entendre sur des questions du genre. Il s'agit d'une cause sur laquelle nous nous entendons tous, et je veux aussi honorer aujourd'hui la mémoire d'autres personnes.

I want to remember the members of the Royal Canadian Mounted Police who were slain in Moncton: Constable Fabrice Georges Gevaudan, Constable Douglas Larche, and Constable Dave Ross. Those of us who are under the watchful eye of the Codiac Regional RCMP felt that situation and were also impressed with the way that the tragic incident was handled after it occurred. I want to mention also the two other Mounties who were severely injured that day: Constable Eric Dubois and Constable Marie Darlene Goguen. Again, we wish them a speedy recovery. Our prayers will always be with them and with their families.

I also want to remember Corporal Nathan Cirillo and Warrant Officer Patrice Vincent, two members of our Canadian Forces who were murdered in acts of terror, again, just because they were identified as people who served our country and our people.

Those tragic events will always be remembered, and, again, we need to remember them here.

We could go on and on with regard to some of the people who have left us. We were saddened when pilot Klaus Sonnenberg and paramedic William Mallock perished in a tragic plane crash on Grand Manan. I had the honour of flying with Klaus a number of different times in the plane that went down, as a matter of fact, as well as with his son, who is taking on the family business. We remember those two outstanding New Brunswickers who passed after long and productive lives.

We also remember people like Reuben Cohen and Purdy Crawford, who contributed many, many things to New Brunswick. It is with sadness that we say farewell, and we remember them with fondness.

We have reason to celebrate, as there are many things to celebrate in New Brunswick. One of my first duties as the official Leader of the Opposition was to attend the Order of New Brunswick ceremony. I met with a number of those people for the first time and was reacquainted with many of them, such as Roger Augustine of Eel Ground First Nation; Wayne Curtis of Fredericton, who has made numerous literary contributions; and Lorraine Diotte

Je veux honorer la mémoire des membres de la Gendarmerie royale du Canada qui ont été tués à Moncton : le gendarme Fabrice Georges Gevaudan, le gendarme Douglas Larche et le gendarme Dave Ross. Les gens parmi nous qui sont sous l'oeil vigilant du Service régional de Codiac de la GRC ont vécu la situation, et nous avons aussi été impressionnés par la façon dont l'incident tragique a été traité après qu'il est survenu. Je veux aussi mentionner les deux autres gendarmes gravement blessés ce jour-là : le gendarme Eric Dubois et la gendarme Marie Darlene Goguen. Encore une fois, nous leur souhaitons un prompt rétablissement. Nos prières les accompagnent toujours, eux et leurs familles.

Je veux aussi honorer la mémoire du caporal Nathan Cirillo et de l'adjudant Patrice Vincent, deux membres de nos Forces canadiennes qui ont été victimes d'actes terroristes, là encore seulement parce qu'ils avaient été identifiés comme personnes qui servaient notre pays et notre population.

On se souviendra toujours des événements tragiques en question, et, encore une fois, nous devons honorer ici la mémoire des victimes.

Nous pourrions continuer longtemps quant à des personnes qui nous ont quittés. Nous avons été attristés par la mort du pilote Klaus Sonnenberg et du travailleur paramédical William Mallock dans le tragique écrasement d'avion à Grand Manan. En fait, j'ai eu l'honneur de voler avec Klaus à diverses occasions dans l'avion qui s'est écrasé, ainsi qu'avec son fils, qui prend la relève de l'entreprise familiale. Nous honorons la mémoire de ces deux Néo-Brunswickois exceptionnels morts après une longue vie productive.

Nous honorons aussi la mémoire de gens comme Reuben Cohen et Purdy Crawford, qui ont apporté tant, tant de choses au Nouveau-Brunswick. C'est avec tristesse que nous disons adieu, et nous nous souvenons d'eux avec fierté.

Nous avons raison de célébrer, car il y a beaucoup de choses à célébrer au Nouveau-Brunswick. Une de mes premières fonctions à titre de chef officiel de l'opposition a été d'assister à la cérémonie de l'Ordre du Nouveau-Brunswick. J'ai rencontré un certain nombre des gens en question pour la première fois et j'ai renoué contact avec bon nombre d'entre eux, tels que Roger Augustine, de la Première nation d'Eel Ground, Wayne Curtis, de Fredericton, qui a apporté

of Dalhousie, who worked for 50 years as a teacher. It really struck home that she would do that for so many years.

There is also Roxanne Fairweather, whom I have known for many years and with whom I attended many events. As Minister of Economic Development, I also worked very closely with her. Again, the contribution to the business landscape has certainly affected New Brunswick for the better, especially when it comes to research and innovation.

I was also happy to see my good friend Ivan Hicks, with his wife Vivian Hicks, in attendance, to receive the Order of New Brunswick honour. Even though the program said that Ivan Hicks is from Moncton, I know that he lives in Albert County. His talents reach throughout the province and throughout the world. That, again, is an honour.

There were also Himanshu Kumar Mukherjee from Fredericton, Guy Richard, and Cheryl Robertson of Rothesay. These are all people who have contributed immensely to the province. There was also Claude Snow. Finally, I am sure that many of us have had a song or a tune by Roch Voisine in our minds. He also contributed to the music industry, and that is significant for the province.

I am also pleased to speak about the naming of the NBCC Allied Health Education Centre, which officially opened in 2011 and which will now be called the NBCC Gerald S. Merrithew Allied Health Education Centre.

I mentioned that there are some things that we can all agree on in the Legislature. Basically, except for perhaps a word or two, we agree with the first five pages of the speech from the throne, without a doubt. We agree that the gratitude of our province is in order for all the people who were mentioned in those first few pages.

007

11:15

I also want to single out, again, our province's gratitude for the service of former Premier David Alward, who is still here with us today. All of us who have served as politicians for many years know how difficult it is and especially how difficult it

de nombreuses contributions littéraires, et Lorraine Diotte, de Dalhousie, qui a enseigné pendant 50 ans. Cela m'a vraiment frappé qu'elle ait fait cela pendant de si nombreuses années.

Il y a aussi Roxanne Fairweather, que je connais depuis de nombreuses années et avec qui j'ai assisté à bien des activités. À titre de ministre du Développement économique, j'ai aussi travaillé en très étroite collaboration avec elle. Là encore, l'apport au milieu des affaires a certainement amélioré les choses au Nouveau-Brunswick, surtout en matière de recherche et d'innovation.

J'ai aussi été content de voir mon bon ami Ivan Hicks, accompagné de sa femme, Vivian Hicks, recevoir l'Ordre du Nouveau-Brunswick. Même si le programme disait qu'Ivan Hicks vient de Moncton, je sais qu'il habite dans le comté d'Albert. Ses talents sont connus dans la province entière et le monde entier. Là encore, c'est un honneur.

Il y a aussi Himanshu Kumar Mukherjee, de Fredericton, Guy Richard et Cheryl Robertson, de Rothesay. Ce sont des personnes qui ont fait un apport immense à la province. Il y avait aussi Claude Snow. Enfin, je suis sûr que bon nombre d'entre nous avons fredonné une chanson ou un refrain de Roch Voisine. Ce dernier a aussi fait un apport à l'industrie de la musique, et c'est important pour la province.

Je suis également content de mentionner que le Allied Health Education Centre du NBCC, ouvert officiellement en 2011, s'appellera désormais le Gerald S. Merrithew Allied Health Education Centre du NBCC.

J'ai mentionné qu'il y a certaines choses sur lesquelles nous pouvons tous nous entendre à l'Assemblée. Essentiellement, sauf peut-être sur un mot ou deux, nous sommes d'accord sur les cinq premières pages du discours du trône, sans aucun doute. Nous convenons que la gratitude de notre province est de mise pour toutes les personnes mentionnées dans ces premières pages.

007

11:15

Encore une fois, je veux aussi signaler la gratitude de notre province pour le service de l'ancien premier ministre David Alward, qui est toujours avec nous ici aujourd'hui. Tous ceux parmi nous qui ont été politiciens pendant de nombreuses années savent

is to lead the province through economic and financial circumstances and heartbreaking tragedy. It is especially difficult to be Premier at those times. Again, I want to acknowledge David Alward for being there when we needed him.

I know that Premiers in the past have also served graciously in this province, and I do wish Premier Gallant all the best in his tenure as well because I know it is going to be a tough and difficult four years. Again, we will be there to help where we can.

The 2014 provincial election has passed, and the realization yesterday that really sank in was that we have ended up on the left side of the Speaker's chair while the people who were opposing us are on the other side. Again, we accept the results of the election. We know that is the risk we take when we run as a party. I do want to congratulate my team members on their success, and I do want to acknowledge the success of the members opposite in winning their respective seats. I want to thank the former MLAs and the other candidates who ran as well but who were not first over the line. I know that they put a lot of time, effort, and energy into their campaigns as well. I would like to acknowledge that too.

One of the jobs of an opposition is really to look at every word that is said and to look at it in depth. Sometimes when the government talks about having a very clear mandate, we go back to election night, when the results were 21 seats for us and 1 for the Green Party. I do want to congratulate the new Leader of the Green Party on his success as well, and I welcome him to the House. The results were 21, 1, and 27. If it had not been for about 194 votes going the other way, those results would have been dramatically different. Shortly after that, on November 17, the numbers changed to 22, 1, and 26. I would like to welcome the member for Saint John East as well. That brought the margin of victory down to where 186 people voting the other way would have made a dramatic difference here in the Legislature.

à quel point cela est difficile et surtout à quel point il est difficile de diriger la province pour surmonter des conditions économiques et financières et une tragédie qui fend le coeur. Il est particulièrement difficile d'être premier ministre durant une telle période. Encore une fois, je veux saluer David Alward pour avoir été là quand nous avons besoin de lui.

Je sais que des premiers ministres ont aussi servi gracieusement par le passé dans la province, et j'offre aussi mes meilleurs voeux au premier ministre Gallant pendant son mandat, car je sais que les quatre années seront dures et difficiles. Encore une fois, nous serons là pour aider quand nous le pourrons.

Les élections provinciales de 2014 sont chose du passé, et il a été vraiment réalisé hier que nous nous retrouvons à la gauche du président tandis que les gens qui se sont présentés contre nous se retrouvent de l'autre côté. Là encore, nous acceptons les résultats des élections. Nous savons que c'est le risque que nous courons quand nous nous présentons comme parti. Je veux féliciter les membres de mon équipe de leur succès, et je veux reconnaître le succès des gens d'en face qui ont remporté leur sièges respectifs. Je veux remercier les anciens parlementaires et les autres candidats qui se sont aussi présentés mais qui n'ont pas obtenu le plus grand nombre de votes. Je sais qu'ils ont eux aussi consacré beaucoup de temps, d'efforts et d'énergie à leurs compagnes. Je voudrais aussi reconnaître un tel fait.

Une des fonctions d'une opposition est vraiment d'examiner chaque mot prononcé et de l'examiner de façon approfondie. Parfois, quand le gouvernement dit avoir un mandat très clair, nous songeons à la soirée des élections, où les résultats étaient 21 sièges pour nous et 1 pour le Parti vert. Je veux féliciter le nouveau chef du Parti vert de son succès à lui aussi, et je lui souhaite la bienvenue à la Chambre. Les résultats étaient 21, 1 et 27. Si ce n'était pas de 194 votes pour l'autre parti, les résultats auraient été radicalement différents. Peu après, le 17 novembre, les chiffres sont passés à 22, 1 et 26. J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue au député de Saint John-Est. La marge de victoire s'est retrouvée au point où, si 186 personnes avaient voté différemment, la situation aurait été radicalement différente ici, à l'Assemblée.

Sometimes when the government talks about a clear mandate . . . Certainly, it has a mandate for being first past the post. That is the mandate that I see. With such a narrow margin and with so few seats, there could have been a very different situation. We, as an opposition, accept that. We, as an opposition, have a mandate to keep the government accountable, and the government can depend on us to do that. I think you have seen over the past number of months that we are tenacious in making sure that what is said by the government is what is meant and that what is said has the details to make sure that it is the exact situation. We will continue to do that.

Her Majesty's loyal opposition is committed to being helpful. We have offered help numerous times, and I will be offering help again today. We want to be credible, and I think that has been proven by the success that we have had as ministers and as backbenchers in government and also as new people have had an opportunity to speak, and they will be speaking further in the future. We want to be fair, but we will be very firm, and we will sometimes be brutally honest. We will be brutally honest in defending the truth. We have sometimes had discussions where it is nothing personal. We are just doing our job. If some people, again, want to be unfriendly with the facts, we are going to make sure that the facts line up with what is being said.

When the government intends to add billions to the debt, we intend to examine every contract that is awarded to make sure that contracts are awarded in a fair and reasonable manner. We will use every tool at our disposal to make sure that policy is debated. Already, the government is announcing policy without posting it online. The Premier, in fact, announced official party status for the Green Party all by himself, without the courtesy of contacting anyone on this side to get an opinion. Many times, things like that go through LAC, and there is a discussion.

008

11:35

We will continue to promote New Brunswick jobs through our diversified approach that we talked about when we were in government. That includes the shale gas industry. We will continue to oppose the Premier on his moratorium. He has turned his back on an opportunity of a lifetime.

Parfois, quand le gouvernement parle d'un mandat clair... Il a certainement un mandat parce qu'il a obtenu plus de votes. C'est le mandat que je vois. Étant donné que la majorité est si faible et que le nombre de sièges est si peu, la situation aurait pu être très différente. En tant qu'opposition, nous acceptons cela. En tant qu'opposition, nous avons le mandat d'obliger le gouvernement à rendre des comptes, et le gouvernement peut compter sur nous à cet égard. Je pense que vous avez vu au cours des derniers mois que nous sommes tenaces pour ce qui est de nous assurer que les propos du gouvernement sont sincères et suffisamment détaillés pour correspondre à la situation exacte. Nous continuerons de faire cela.

L'opposition loyale de Sa Majesté s'engage à aider. Nous avons offert de l'aide à maintes reprises, et je vais encore offrir de l'aide aujourd'hui. Nous voulons être crédibles, et je pense que nous avons fait nos preuves à titre de ministres et de simples parlementaires au sein du gouvernement et que les nouveaux élus ont eu la possibilité de se prononcer et continueront de se prononcer dans l'avenir. Nous voulons être équitables, mais nous serons très fermes ; nous serons parfois d'une franchise brutale. Nous serons d'une franchise brutale dans la défense de la vérité. Nous avons parfois eu des discussions où il n'y avait rien de personnel. Nous faisons simplement notre travail. Là encore, si des gens s'écartent des faits, nous verrons à ce que les faits correspondent aux propos.

Lorsque le gouvernement compte ajouter des milliards à la dette, nous comptons examiner chaque contrat adjudgé pour nous assurer que les contrats sont adjudgés de façon équitable et raisonnable. Nous utiliserons chaque outil à notre disposition pour nous assurer que les politiques sont débattues. Déjà, le gouvernement annonce des politiques sans les afficher en ligne. En fait, le premier ministre a annoncé tout fin seul que le Parti vert aurait le statut de parti officiel, sans avoir la courtoisie de communiquer avec quelqu'un de ce côté-ci pour obtenir une opinion. Souvent, le CAAL est saisi de choses du genre, et une discussion a lieu.

008

11:35

Nous continuerons de promouvoir les emplois au Nouveau-Brunswick au moyen de l'approche diversifiée dont nous avons parlé quand nous formions le gouvernement. Cela comprend l'industrie du gaz de schiste. Nous continuerons de nous opposer au premier ministre, qui veut imposer son moratoire.

Nous continuerons de promouvoir les emplois au Nouveau-Brunswick, avec notre industrie du gaz de schiste, et nous continuerons aussi de nous opposer au moratoire du premier ministre.

Nous mettrons de la pression sur le gouvernement concernant la création d'emplois ainsi que la croissance économique, deux dossiers d'importance majeure pour notre province.

We will continue to push the government members on jobs and the economy. We will continue to say that when the government and its ministers say that job creation and the economy are our number one priority . . . The party members continue to turn their backs on an industry that could change the outcome, change the future, and change the livelihood of many New Brunswickers now and into the future. We will continue to say that jobs and the economy are not their number one priority but that their Liberal platform, their Liberal mandate, their Liberal companies, and so on are their number one priority. They continue to turn their back.

Nos programmes sociaux, qui n'ont reçu presque aucune mention dans le discours du trône, sont soutenus par les impôts générés par notre économie.

We are very concerned that this government will talk about jobs while it takes action against our social programs. In fact, one of our foremost concerns is the disconnect between words and action from the Premier and the government. The concern started during the election campaign when the CBC granted a do-over to the person who was then a candidate for Premier. It was when he did not know the details or the implications of his own imposed tax increases. We saw a person who could not bring himself to accept the full responsibility of his own shortcomings and actions. Instead, he chose to blame an anonymous staffer who had worked until 4 a.m. Ironically, when New Brunswickers read the mandate letter sent by the Premier to the ministers . . . The hypocrisy of the directive for the ministers to take responsibility, as he has not done, has become apparent and painfully real.

Il a tourné le dos à une occasion de toute une vie.

We will continue to promote New Brunswick jobs through our shale gas industry, and we will also continue to oppose the Premier's moratorium.

We will push government on job creation and economic growth, two files of major importance for our province.

Nous continuerons de mettre de la pression sur les parlementaires du côté du gouvernement sur le plan des emplois et de l'économie. Nous continuerons de dire que, lorsque le gouvernement et ses ministres disent que la création d'emplois et l'économie sont notre priorité numéro un... Les membres du parti continuent de tourner le dos à une industrie qui pourrait changer les résultats, l'avenir et le gain-pain de bien des gens du Nouveau-Brunswick maintenant et dans l'avenir. Nous continuerons de dire que les emplois et l'économie ne sont pas la priorité numéro un des gens d'en face mais que leur plateforme libérale, leur mandat libéral, leurs compagnies libérales et ainsi de suite sont leur priorité numéro un. Les gens d'en face continuent de tourner le dos.

Our social programs, which were barely mentioned in the throne speech, are sustained by taxes generated by our economy.

Nous sommes très préoccupés du fait que le gouvernement actuel parle d'emplois tout en s'attaquant à nos programmes sociaux. En fait, une de nos principales préoccupations est l'écart entre les paroles et les actions du premier ministre et du gouvernement. La préoccupation est apparue lorsque CBC a accordé une deuxième chance à celui qui était alors candidat au poste de premier ministre. Cela a eu lieu lorsqu'il ne connaissait pas les détails ou les répercussions des augmentations fiscales qu'il voulait lui-même imposer. Nous avons vu quelqu'un qui ne pouvait se résoudre à accepter l'entière responsabilité de ses propres lacunes et actions. Au lieu, il a choisi de blâmer un membre anonyme du personnel qui avait travaillé jusqu'à 4 h du matin. Ironiquement, lorsque les gens lisent la lettre de mandat que le premier ministre a envoyée aux ministres... L'hypocrisie de la directive donnée aux ministres d'assumer la responsabilité, comme le premier ministre n'a pas fait, est devenue manifeste et des plus évidentes.

This is another example of his words being misaligned with the reality. Yesterday, in the scrum after question period, the Premier tried to blame his election promise of 5 000 jobs on an economist. Again, the Premier has shown an unwillingness or an inability to accept responsibility.

After the September 22 election results were finalized, the first crisis for the new Premier was the resignation of the member elected for Saint John East. There are still many gaps in the Premier's story about this whole episode. Members of the media will recall the scrum when the Premier was asked if the candidate had not been properly prepared for the expectations of an MLA. This was not the first time that the individual ran, but it was the second time. It is almost like hockey. If you make the hockey team, why not put the skates on and skate around the rink before you resign, unless you were trying out for the Leafs and made that team? That may be a reason not to. The Premier tried to shift the blame and said that the member in charge of candidate recruitment . . . Again, the Premier could not accept responsibility and gave it to someone else.

During the by-election, which featured a Liberal candidate who was appointed rather than nominated—an individual who used to be a political advisor for the former Liberal minister . . . It raised this question in our minds: Are they reassembling the old gang in order to sell NB Power? We asked that question. There were a number of familiar faces in Cabinet from the Shawn Graham government that tried to sell NB Power to Quebec.

During that time, the newly minted Minister of Energy floated the idea of a regional moratorium to accommodate the natural gas and potash industries already operating in Sussex, New Brunswick. We were led to believe that the minister was operating outside the control of the Premier when he floated this trial balloon. The Premier quickly quashed the notion of anything but a full-blown moratorium on the shale gas industry and applied a muzzle, tightly,

Voici un autre exemple où les paroles du premier ministre ne concordent pas avec la réalité. Hier, dans une mêlée de presse après la période des questions, le premier ministre a tenté de rejeter le blâme de sa promesse électorale de 5 000 emplois sur le dos d'un économiste. Là encore, le premier ministre a fait preuve de manque de volonté ou d'incapacité pour ce qui est d'accepter la responsabilité.

Après l'officialisation des résultats des élections du 22 septembre, la première crise qu'a connue le nouveau premier ministre a été la démission du député élu de Saint John-Est. La version du premier ministre quant à tout l'épisode présente encore de nombreuses lacunes. Les membres des médias se rappelleront de la mêlée de presse où il a été demandé au premier ministre si le candidat n'avait pas été adéquatement préparé quant à ce qui est attendu d'un député. Ce n'est pas la première fois que le candidat s'était présenté; c'était la deuxième fois. C'est presque comme au hockey. Si l'on se joint à l'équipe de hockey, pourquoi ne pas mettre ses patins et faire le tour de la patinoire avant de démissionner, à moins qu'on ait tenté de faire partie des Leafs et qu'on ait réussi à joindre l'équipe? Ce ne serait peut-être pas une raison. Le premier ministre a tenté de rejeter le blâme et a dit que la personne chargée du recrutement de candidats... Là encore, le premier ministre ne pouvait pas accepter la responsabilité et l'a refilée à quelqu'un d'autre.

Pendant l'élection partielle, où la candidate libérale a été nommée plutôt que d'être mise en candidature — elle avait une conseillère politique de l'ancien ministre libéral... Cela a soulevé une question dans nos esprits : Les gens d'en face sont-ils en train de réunir l'ancienne bande afin de vendre Énergie NB? Nous avons posé la question. Il y avait au Cabinet un certain nombre de visages connus du gouvernement de Shawn Graham, qui avait essayé de vendre Énergie NB au Québec.

Pendant ce temps, le nouveau ministre de l'Énergie a lancé l'idée d'un moratoire régional pour tenir compte des industries du gaz naturel et de la potasse déjà en exploitation à Sussex, au Nouveau-Brunswick. Il nous a été laissé entendre que le ministre était en dehors du contrôle du premier ministre lorsqu'il avait lancé le ballon d'essai. Le premier ministre a rapidement rejeté l'idée d'autre chose qu'un moratoire complet visant

to the Minister of Energy.

l'industrie du gaz de schiste et a fermement muselé le ministre de l'Énergie.

009

11:25

Yesterday, we asked whether the economic impact was talked about by the companies that are already operating, using natural gas out of fracked wells. We wonder whether the Minister of Energy asked those individual companies what the economic impact of a full-flown moratorium would be. We wonder whether, in fact, that economic blow to New Brunswick was so great that the Minister of Energy mused that maybe we could do something on a regional basis. We have yet to see the details. We are interested in seeing them, and we certainly wonder what the economic impact will be for New Brunswick, especially for the companies that are already operating in those areas.

This minor crisis was quickly overshadowed and left to former newspapers. Again, they were thrown out, to be overtaken by another scandal of this new government, which was the e-mail that surfaced involving the Minister of Social Development and her assistant, who sought the names of Liberal-owned companies and individuals to receive government work. This was in an opposition riding. Think of what went on in a riding that was held by a Liberal member. We on the opposition side do not want to speculate, but we did have this e-mail.

The Premier again attempted to use a media event to overshadow that and to do something else, which was to announce the minimum wage increase, to try to draw attention away from this e-mail scandal. However, of course, it is not going to go away because we have heard of other instances. Again, the Premier said that they were going to govern differently, but what is operating and happening on the ground is occurring just the way it used to in the old days.

We now know how the by-election turned out. The people of Saint John East elected a hardworking, reliable, tried-and-true MLA, who has a very long career in politics. At least the Premier might have been learning because he grabbed the headlines,

009

11:25

Hier, nous avons demandé si les compagnies déjà en exploitation, utilisant le gaz naturel provenant de puits fracturés, parlaient des répercussions économiques. Nous nous demandons si le ministre de l'Énergie a demandé aux compagnies données quelles répercussions économiques aurait un moratoire complet. En fait, nous nous demandons si le coup économique porté au Nouveau-Brunswick était si dur que le ministre de l'Énergie a songé que nous pourrions peut-être faire quelque chose à une échelle régionale. Nous n'avons pas encore vu les détails. Nous sommes intéressés à les voir, et nous nous demandons certainement quelles seront les répercussions économiques pour le Nouveau-Brunswick, surtout pour les compagnies déjà en exploitation aux endroits en question.

La crise mineure a rapidement été éclipsée et laissée figurer dans d'anciens journaux. Encore une fois, les actualités ont été laissées tomber, pour être dominées par un autre scandale frappant le nouveau gouvernement, à savoir le courriel qui a surgi, impliquant la ministre du Développement social et son adjoint, qui voulait obtenir les noms de compagnies appartenant à des Libéraux et de personnes à qui accorder des travaux du gouvernement. C'était dans une circonscription de l'opposition. Songez à ce qui s'est produit dans une circonscription libérale. Dans l'opposition, nous ne voulons pas conjecturer, mais nous avons le courriel en cause.

Encore une fois, le premier ministre a tenté d'utiliser un événement médiatique pour éclipser l'affaire et faire quelque chose d'autre, à savoir annoncer l'augmentation du salaire minimum, afin de détourner l'attention du scandale lié au courriel. Toutefois, bien sûr, l'affaire ne s'estompe pas, car nous avons entendu parler d'autres occurrences. Là encore, le premier ministre a dit que les gens d'en face gouverneraient différemment, mais ce qui se déroule et se produit dans la réalité correspond simplement à la vieille façon de faire.

Nous connaissons maintenant le résultat de l'élection partielle. Les gens de Saint John-Est ont élu un député qui travaille fort, est fiable, a fait ses preuves et a une très longue carrière en politique. Au moins, le premier ministre commençait peut-être à

stating that he took responsibility for the loss, but only after musing that it was probably the fault of the man who resigned. The Premier was hoping to take the responsibility but not the blame.

Without the Premier fully explaining what occurred in Saint John East so soon after a general election, people sometimes filled in the gap. Perhaps the gentleman was standing up for what he believed in and could not go on with the Premier's mandate regarding certain things that were coming up. We are all for the concern and care of our members, whether it has to do with health, sickness, or family. We on our side have been very open when some of our members took sick. We went to the public and explained what was going on. For the people who wondered why they had to go back to the polls so quickly after a general election, I think the Premier owes an explanation to New Brunswickers.

Then we move on. The latest scandal is the firing of the CEO of the Vitalité Health Network without consultation with the Vitalité board, which we now know does not support the move. The Minister of Health, already infamous for using anonymous, unsigned letters here in the House in the sitting of last spring, became embroiled in a controversy in his own riding regarding a campground proposal. Again, he cooked up a reason to get rid of the CEO, but he did it in a fashion that was insulting and most slanderous. No doubt, there will be repercussions to come that may have to be settled in a court of law, so I will not dwell on this too much today.

Beneath the burden and the baggage, the Premier has limped into the Legislature and decreed that his government will have a gas moratorium by Christmas. It reminds me of the song "All I want for Christmas is my gas moratorium". Then he threatened that we may have to stay here until January to get that done. If he had come in a little earlier in November, which has been the usual tradition, perhaps he would not have to threaten going until January.

apprendre, car il a fait les manchettes, affirmant qu'il acceptait la responsabilité de la défaite, mais simplement après avoir fait remarquer que c'était probablement la faute de l'homme qui avait démissionné. Le premier espérait accepter la responsabilité mais pas le blâme.

Faute d'une pleine explication du premier ministre de ce qui s'est passé à Saint John-Est si tôt après les élections générales, les gens ont parfois comblé la lacune. Le monsieur défendait peut-être ses convictions et ne pouvait se conformer au mandat du premier ministre quant à certaines choses qui s'en venaient. Nous sommes tous en faveur de préoccupation et de souci à l'égard de nos parlementaires, qu'il s'agisse de questions liées à la santé, à la maladie ou à la famille. De notre côté, nous ont été très ouverts quand des parlementaires parmi les nôtres sont tombés malades. Nous avons adressé le public et avons expliqué ce qui se passait. Pour ce qui est des gens qui se demandaient pourquoi ils devaient retourner aux urnes aussi rapidement après les élections générales, je pense que le premier ministre doit une explication aux gens du Nouveau-Brunswick.

Passons. Le plus récent scandale est le renvoi du directeur général du Réseau de santé Vitalité sans consultation auprès du conseil de Vitalité, qui, nous le savons maintenant, n'appuie pas la démarche. Le ministre de la Santé, déjà fameux pour avoir utilisé des lettres anonymes non signées, ici, à la Chambre, au cours de la séance du printemps dernier, s'est trouvé mêlé à une controverse dans sa propre circonscription quant à une proposition visant un terrain de camping. Là encore, il a fabriqué un motif de renvoi du directeur général, mais il l'a fait d'une façon insultante et des plus diffamatoires. Il y aura sans doute des répercussions, qu'il faudra peut-être régler dans un tribunal ; je ne vais donc pas trop m'attarder sur la question aujourd'hui.

Accablé par le fardeau, le premier ministre s'est présenté tant bien que mal à l'Assemblée et a décrété que son gouvernement aura un moratoire sur le gaz d'ici Noël. Cela me rappelle de la chanson qui dit que tout ce que je veux pour Noël est mon moratoire sur le gaz. Ensuite, le premier ministre a menacé que nous devrions peut-être rester ici jusqu'en janvier pour réaliser cela. S'il était venu un peu plus tôt en novembre, comme c'est la tradition, il n'aurait peut-être pas à menacer de poursuivre jusqu'en janvier.

That bunch likes to travel. I know that some of their wings have been clipped, for whatever reason, but the Premier has taken all the travel budget, so there will be no trips to Vegas after Christmas, I am afraid, for some of the ministers.

010

11:30

Dans notre plateforme électorale, nous avons très spécifiquement identifié le développement des ressources naturelles comme étant la solution évidente à la création d'emplois pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Nous avons demandé à nos gens de dire oui au gaz de schiste et nous continuerons à demander au gouvernement de dire oui à cette situation sans précédent.

The potential for 5 000 jobs—5 000 jobs—and an increase in the GDP of over \$1 billion—a \$1-billion increase in the GDP—hangs in the balance. What gets lost in all the Premier's rhetoric and scripted remarks is the fact that we spent three years developing strict rules, strict regulations, to mitigate the risks that the Premier constantly refers to when he claims to need more information.

We know that when the now Minister of Energy was the Minister of Natural Resources, he condemned us as the critics. When he was on the government side, as the minister, he invited the gas industry into New Brunswick and signed contracts and leases with no rules or regulations at all in place, so there has been a road-to-Damascus experience or some such thing. Maybe it is just the muzzle that the Premier has put on the new Minister of Energy when it comes to what happened in the past and what is happening today.

Besides all the rules and regulations, we created the Energy Institute to continually gather information and to help us and the public understand the energy file on an ongoing basis. Since the election, the Premier has cast the future of the institute in doubt. This is another example of petty spitefulness toward anything or anyone that could in any way be linked to the Progressive Conservative government. That is very vengeful. We can look at some other actions as well.

La bande d'en face aime voyager. Je sais que des ailes ont été rognées, pour une raison ou une autre, mais le premier ministre a accaparé tout le budget de voyage, de sorte qu'il n'y aura aucun voyage à Vegas après Noël, je crains, pour des ministres.

010

11:30

In our election platform, we very specifically identified natural resource development as the obvious solution to job creation for New Brunswickers.

We asked our population to say yes to shale gas, and we will continue to ask the government to say yes to this unprecedented situation.

Le potentiel de 5 000 emplois — 5 000 emplois — et d'une augmentation de plus de 1 milliard du PIB — une augmentation de 1 milliard du PIB — est en jeu. Ce qui est perdu dans tous les beaux discours et toutes les observations préparées à l'avance du premier ministre, c'est le fait que nous avons consacré trois années à élaborer des règles strictes, une réglementation stricte, pour atténuer les risques dont le premier ministre parle sans cesse quand il prétend avoir besoin de plus de renseignements.

Nous savons que, lorsque l'actuel ministre de l'Énergie était ministre des Ressources naturelles, il nous a condamnés comme étant les critiques. Quand il était du côté du gouvernement, il a invité, à titre de ministre, l'industrie du gaz à venir au Nouveau-Brunswick et a signé des contrats et des baux sans avoir en place aucune règle ou réglementation du tout; il y donc eu un chemin de Damas ou une expérience du genre. Ce n'est peut-être que le bâillon que le premier ministre a appliqué au nouveau ministre de l'Énergie quand il s'agit de ce qui s'est produit dans le passé et de ce qui se produit aujourd'hui.

En plus de toutes les règles et de toute la réglementation, nous avons créé l'Institut de l'énergie pour qu'il rassemble constamment des renseignements et nous aide, ainsi que le public, à comprendre le dossier de l'énergie de façon continue. Depuis les élections, le premier ministre a mis en doute l'avenir de l'institut. Voilà un autre exemple de malveillance mesquine à l'égard de toute chose ou de toute personne liée d'aucune façon au gouvernement progressiste-conservateur. C'est très vindicatif. Nous

When questioned about his moratorium's impact on our natural gas and potash industries and the hundreds upon hundreds of people working in them—coincidentally, in a riding held by a Progressive Conservative member—the Premier shows indifference with his scripted remark: We will not develop policy to suit one industry. Is that not contrary to page 7 of the speech from the throne, which states: We will look at every policy decision and how it will impact the discussion on jobs in New Brunswick? Once again, what is said and the action on the ground are not lining up because, truly, a moratorium will have a significant impact on jobs and the economy here in New Brunswick.

It truly appears that the Premier is bound and determined that the solid foundation that was developed for New Brunswick's future over the last four years by our Progressive Conservative government is in question. He asked how to help. I will tell you right now. Here is how you help: Do not destroy the foundation that was built by the hard work of these ministers and the former Progressive Conservative government here in New Brunswick. The civil servants know. They were there with us, and they worked hard. They continued to improve. They helped us build that foundation. All this government has been doing in the past few months since it was elected has been to try to tear down that foundation. Mr. Premier, why do you not build upon that foundation instead of trying to knock it down?

We, along with the civil servants, had put in place a culture of continuous improvement in the civil service. There was an ongoing program review under the watchful eye of former Minister of Finance Blaine Higgs, and that review consistently identified opportunities to improve service and reduce expenses.

Now, we have learned that a former Finance Minister will bring in some sort of new Liberal departmental review, the goal of which is to cut \$250 million from the balance sheet. There was a team in place, a team that was very, very successful, and this Liberal government did away with that team. Now, it wants to start something new. It could have built upon the foundation that was already established but, instead,

pouvons aussi examiner d'autres actions.

Interrogé sur les répercussions de son moratoire sur nos industries du gaz naturel et de la potasse et les centaines d'emplois de gens qui y travaillent — par coïncidence, dans une circonscription à député progressiste-conservateur —, le premier ministre affiche de l'indifférence dans son observation préparée à l'avance : Nous n'élaborerons pas une politique pour plaire à une seule industrie. Cela ne contredit-il pas la page 7 du discours du trône, qui dit : Nous examinerons chaque décision de politique et ses répercussions sur la discussion visant les emplois au Nouveau-Brunswick? Là encore, les propos et les actions dans la réalité ne concordent pas, parce que, en vérité, un moratoire aura des répercussions importantes sur les emplois et l'économie ici, au Nouveau-Brunswick.

Il semble vraiment que le premier ministre est déterminé à mettre en question la fondation solide que notre gouvernement progressiste-conservateur a posée pendant les quatre dernières années pour l'avenir du Nouveau-Brunswick. Il a demandé ce qu'il faut faire pour aider. Je vais vous le dire tout de suite. Voici comment vous pouvez aider : ne démolissez pas la fondation bâtie grâce au travail assidu des ministres en question et de l'ancien gouvernement progressiste-conservateur ici, au Nouveau-Brunswick. Les fonctionnaires savent. Ils étaient ici avec nous et ils ont travaillé fort. Ils ont continué à améliorer. Ils nous ont aidés à bâtir la fondation en question. Tout ce que le gouvernement actuel fait dans les quelques mois depuis son élection, c'est d'essayer de démolir cette fondation. Monsieur le premier ministre, pourquoi ne pas bâtir sur cette fondation, plutôt que d'essayer de la démolir?

Nous avons mis en place, de concert avec les fonctionnaires, une culture d'amélioration continue de la fonction publique. Il y a eu un examen continu des programmes sous l'oeil vigilant de l'ancien ministre des Finances, Blaine Higgs, et cet examen n'a cessé de cerner des possibilités d'améliorer les services et de réduire les dépenses.

Maintenant, nous avons appris qu'un ancien ministre des Finances va procéder à un nouvel examen libéral des ministères, dont le but est de supprimer 250 millions de dollars dans le bilan. Une équipe était en place, une équipe qui réussissait très, très bien, et l'actuel gouvernement libéral a éliminé cette équipe. Le gouvernement veut maintenant lancer quelque chose de nouveau. Il aurait pu bâtir sur la fondation

it decided to bring the bulldozer in—a Liberal bulldozer, I might say—and knock down that foundation.

011

11:35

That, in itself, is worrisome enough. However, when the person looking to cut \$25 million is also the Minister of Health, minister of the largest-budgeted department in our province, this looks very, very suspicious and very concerning. When we factor in that the present Minister of Health was proclaimed to be perhaps the worst Finance Minister in the history of New Brunswick, we have a recipe that could lead to disaster.

Une circonstance similaire existe au sein du ministère des Finances et du ministère des Transports et de l'Infrastructure. Il reste encore à voir si le fait qu'un seul ministre ait la responsabilité combinée de ces deux ministères sera aussi désastreux que nous ne le craignons.

When we look at the Minister of Finance and the Minister of DTI being the same person, the Premier brags about saving money with a smaller Cabinet. Here we have the minister talking to himself. The Minister of DTI could say: I need more money for roads. The Minister of Finance could say: Where am I going to get that money? The Minister of DTI could say: I do not care. Just borrow it. The Minister of Finance could say: What is the worst that could happen?

Having those two portfolios combined is, again, a disaster that could lead to potential debt upon debt upon debt, which, again, was one of the main platforms of this province. It will set us back to having a fiscal policy of the nineties. We want to move forward. We want to move forward so that we can have secure, long-term jobs, not jobs based on the borrowed money that the taxpayers will have to pay back in the near future.

The government is not off to a good start. The new Finance Minister's exaggerations of the impact on jobs and the economy from a 30¢ increase to the minimum wage and a fractional tax cut for businesses coupled with his silence as Transportation Minister on the dreadful conditions of Route 2 during the

déjà posée, mais il a plutôt décidé de recourir au bulldozer — un bulldozer libéral, je dirais — pour démolir cette fondation.

011

11:35

Cela en soi est déjà suffisamment inquiétant. Toutefois, lorsque la personne qui cherche une réduction de 25 millions de dollars est aussi le ministre de la Santé, chargé du ministère ayant le budget le plus élevé dans notre province, cela semble très, très suspect et est très préoccupant. Quand nous tenons compte du fait que l'actuel ministre de la Santé a été proclamé comme ayant été peut-être le pire ministre des Finances dans l'histoire du Nouveau-Brunswick, nous avons une recette qui pourrait mener au désastre.

A similar scenario exists in the Department of Finance and the Department of Transportation and Infrastructure. It still remains to be seen whether the fact that a single minister is responsible for both departments will be as disastrous as we fear.

Quand nous songeons au fait que la même personne est ministre des Finances et ministre du MTI, le premier ministre se vante d'économiser de l'argent en ayant un Cabinet de taille réduite. Nous avons ici un ministre qui se parle à lui-même. Le ministre du MTI pourrait dire : J'ai besoin de plus d'argent pour les routes. Le ministre des Finances pourrait demander : Où vais-je trouver l'argent? Le ministre du MTI pourrait répondre : Cela m'importe peu ; il suffit d'emprunter. Le ministre des Finances pourrait dire : Quel est le pire qui pourrait arriver?

Encore une fois, le regroupement des deux portefeuilles est un désastre qui pourrait mener à l'accumulation de dette, ce qui, là encore, était un élément important des plateformes dans la province. Cela nous ramènera à une politique budgétaire des années 90. Nous voulons aller de l'avant. Nous voulons aller de l'avant pour que nous puissions obtenir des emplois sûrs à long terme, non pas des emplois à la merci d'emprunts que les contribuables devront rembourser dans un avenir rapproché.

Le gouvernement n'a pas un bon départ. Les exagérations du nouveau ministre des Finances quant aux répercussions sur les emplois et l'économie d'une augmentation de 30 ¢ apportée au salaire minimum et d'une réduction infirme de l'impôt applicable aux entreprises, conjuguées avec le silence du ministre

recent storms do not give cause for optimism on this side of the House.

Another example of the Premier's vengeful approach to governing and how it impedes job creation concerns Invest NB and his intention to disband this independent, arm's-length corporation in favour of a differently named yet new, similarly-tasked Crown corporation. For those who do not know, Invest NB is a major Crown corporation governed by a private sector board of directors. I wish the Premier had talked to Denis Losier, a former Liberal Cabinet minister under Frank McKenna, about what he thought. Again, because he was not contacted, there was an op-ed piece written by Denis Losier that explained what a great job Invest NB was doing. It is a great example of how they created jobs. It is a great example of how they brought foreign investment into this province—investment that could go to other jurisdictions, especially when this new corporation that the Premier talks about is being formed and is finding its brand, its mark.

Invest NB has a very, very good brand, a brand that is known throughout the marketplace and a brand that has been copied—I have seen it at various airports right around the world—by other companies as well. Invest NB has a track record of meeting targets and exceeding them when it comes to average wage, number of deals, and number of jobs created. In some instances, it has been endorsed by many business leaders from New Brunswick's private sector. There was only one thing wrong with Invest NB. It was a fatal flaw that had this Premier, again, exacting revenge on people who were associated . . . There was only one flaw, and that was that the person in charge, Robert MacLeod, was a known PC. Instead of building upon the foundation that had been established by Invest NB, they called the bulldozer and bulldozed that foundation, and they are going to start from something else.

This same approach is being employed against Efficiency NB. Again, the Premier had high praise for the work of this Crown corporation while he was in the opposition. However, now, as Premier, he has decreed that Efficiency NB will be disbanded, again,

des Transports sur l'état déplorable de la route 2 au cours des récentes tempêtes, ne donnent aucune raison d'être optimiste de ce côté-ci de la Chambre.

Un autre exemple de l'approche vindicative du premier ministre à l'égard de la gouvernance et de la façon dont cela nuit à la création d'emplois est lié à Investir NB et à l'intention du premier ministre d'abolir cette société autonome et indépendante pour la remplacer par une société de la Couronne portant un nom différent mais néanmoins nouvelle et chargée des mêmes tâches. Pour les gens qui ne le savent pas, Investir NB est une importante société de la Couronne régie par un conseil d'administration du secteur privé. J'aurais souhaité que le premier ministre ait parlé à Denis Losier, un ancien ministre libéral dans le gouvernement de Frank McKenna, pour lui demander avis. Là encore, parce qu'il n'a pas été contacté, Denis Losier a publié une lettre d'opinion expliquant l'excellent travail accompli par Investir NB. Il s'agit d'un excellent exemple de la façon dont la société a créé des emplois. Il s'agit d'un excellent exemple de la façon dont la société a amené des investissements étrangers dans la province — des investissements qui pourraient aller ailleurs, surtout quand la nouvelle société dont parle le premier ministre est en voie d'être établie et de chercher une image de marque.

Investir NB a une très, très bonne image de marque, qui est connue partout sur le marché et qui a aussi été copiée — j'ai vu cela dans divers aéroports partout dans le monde — par d'autres compagnies. Investir NB a comme bilan d'atteindre les objectifs et de les dépasser quant au salaire moyen et au nombre de marchés et d'emplois créés. Dans certains cas, la société a été appuyée par de nombreux chefs d'entreprise du secteur privé du Nouveau-Brunswick. Une seule chose clochait à propos d'Investir NB. Un défaut fondamental a poussé encore une fois le premier ministre à exercer vengeance sur les gens associés... Il n'y avait qu'un seul défaut, et c'était le dirigeant, Robert MacLeod, un Conservateur connu. Au lieu de bâtir sur la fondation posée par Investir NB, les gens d'en face ont recouru au bulldozer and ont démolé par bulldozer cette fondation, et ils vont recommencer à partir d'autre chose.

La même approche est utilisée à l'encontre d'Efficacité NB. Là encore, le premier ministre a été très élogieux quant au travail de la société de la Couronne quand il était dans l'opposition. Maintenant, toutefois, à titre de premier ministre, il a

out of revenge, I believe. It will be interesting to observe how the government proceeds with the energy retrofit program, which was so successful under our watch that it exceeded budget. Once again, they are very light on details, and this thrift with respect to detail seems to be systematic throughout the Premier's communication.

012

11:40

The Leader of the Green Party has also spoken out in support of this important arm's-length corporation, which has been doing good work in the province for years.

Recently, the Conference Board of Canada forecast an increase of 1 600 jobs in New Brunswick for 2015. If you read the text of the Conference Board's release, it immediately credits the new investment in forestry as the reason that we would get those jobs.

A new mill in Doaktown and the retrofit of a pulp and paper mill in Saint John are just a couple of examples of how the forestry plan will lead to new investments and new jobs in New Brunswick. This came about as a result of the Progressive Conservative forestry plan.

The Premier has also set his sights on this forestry initiative of the previous government. We are hopeful that the Premier will heed the words of the former Minister Responsible for the Regional Development Corporation and Northern Development, the current Mayor of Kedgwick, Jean Paul Savoie. He was a former minister under the Liberal government, I might say.

“Every job matters in Kedgwick and the sawmill and forests that surround us are vital to our community,” said Jean Paul Savoie, Mayor of Kedgwick.

“Renewable forests and an ongoing investment in the competitiveness of the Kedgwick sawmill strengthens the future for over 350 direct and indirect employees as well as over 65 businesses in Restigouche County that depend on these operations.”

That was not a private conversation that I had with the mayor. That was released to the press by him.

décrété qu'Efficacité NB soit éliminée, là encore, par vengeance, je crois. Il sera intéressant de noter comment le gouvernement procédera à l'égard du programme d'amélioration écoénergétique, qui a remporté tant de succès sous notre gouverne qu'il a dépassé le budget. Encore une fois, les gens d'en face donnent très peu de détails, et la parcimonie de détails semble systématique dans les communications du premier ministre.

012

11:40

Le chef du Parti vert s'est aussi prononcé à l'appui de d'une telle société indépendante importante, qui fait du bon travail dans la province depuis des années.

Récemment, le Conference Board du Canada a prévu une hausse de 1 600 emplois au Nouveau-Brunswick en 2015. Si l'on lit le texte du communiqué du Conference Board, ce dernier cite immédiatement les nouveaux investissements dans le secteur forestier comme raison de notre obtention de ces emplois.

Une nouvelle usine à Doaktown et la rénovation d'une usine de pâtes et papiers à Saint John ne sont que deux exemples de la façon dont le plan forestier mènera à de nouveaux investissements et à de nouveaux emplois au Nouveau-Brunswick. Cela résulte du plan forestier progressiste-conservateur.

Le premier ministre a aussi dans sa ligne de mire l'initiative forestière en question de l'ancien gouvernement. Nous espérons que le premier ministre écoutera l'ancien ministre responsable de la Société d'aménagement régional et du Développement du Nord et actuel maire de Kedgwick, Jean Paul Savoie. Il s'agit d'un ancien ministre de gouvernement libéral, je dois dire.

« Chaque emploi importe à Kedgwick, et la scierie ainsi que les forêts qui nous entourent sont essentielles pour notre collectivité », a dit Jean Paul Savoie, le maire de Kedgwick. « Les forêts renouvelables et un investissement continu dans la compétitivité de la scierie de Kedgwick renforcent l'avenir pour plus de 350 employés directs et indirects ainsi que pour plus de 65 entreprises dans le comté de Restigouche qui dépendent de telles exploitations. » [Traduction.]

Il ne s'agit pas d'une conversation privée que j'ai eue avec le maire. C'est lui qui a communiqué cela à la presse.

Chipman Mayor Ed Farris spoke of the local mill expansion brought on by the forestry strategy.

“The spinoff benefits of the expansion will include an increase in the forestry work and much-needed support for the 54 local businesses,” he said.

Doaktown Mayor Bev Gaston was equally excited about the forestry strategy’s impact on the white pine mill, which he called “the village’s largest employer”.

“Renewable forests and a significant investment in a new mill means new jobs for construction workers and the woodlands,” Gaston said. “This is great news for the 24 businesses in our village that supply the mill.”

Plaster Rock Mayor Alexis Fenner said: “Fifty jobs in a village of eleven hundred and a few is like 500 jobs in Saint John, or 500 jobs in Fredericton”.

There you can see the direct impact, the jobs that were created because of the forestry plan that we came forward with.

Once again, all these mayors are speaking about the jobs and economic growth brought on by the Progressive Conservative initiative. These are all people that I have met, and I know many of them quite well. These were not private conversations, and I do not report to the media the next day when I have had discussions. However, these are comments that have been made to the press.

When you look at the Premier, looking at the forestry plan and talking about looking at it . . . Is he going to put all these jobs at risk? Is he going to put these communities at risk just because he cannot bring himself to admit that the previous government had a solid plan? We had a substantial plan that resulted in jobs—jobs for New Brunswickers here in New Brunswick.

Le maire de Chipman, Ed Farris, a parlé de l’agrandissement de l’usine locale qui a découlé de la stratégie forestière.

« Les retombées de l’agrandissement comprendront une augmentation du travail forestier et un soutien grandement nécessaire aux 54 entreprises locales », a-t-il dit. [Traduction.]

Le maire de Doaktown, Bev Gaston, était tout aussi enthousiaste à propos des répercussions de la stratégie forestière sur l’usine de pin blanc, qu’il qualifie de plus gros employeur du village.

« Les forêts renouvelables et un investissement important dans une nouvelle usine signifient de nouveaux emplois pour les travailleurs de la construction et dans les terres forestières », a dit Gaston. « Voilà une excellente nouvelle pour les 24 entreprises dans notre village qui approvisionnent l’usine. » [Traduction.]

Le maire de Plaster Rock, Alexis Fenner, a dit : 50 emplois dans un village d’environ 1 100, c’est comme 500 emplois à Saint John ou 500 emplois à Fredericton.

On peut donc voir les répercussions directes, les emplois créés en raison du plan forestier que nous avons présenté.

Là encore, tous les maires en question parlent des emplois et de la croissance économique découlant d’une initiative progressiste-conservatrice. Ce sont tous des gens que j’ai rencontrés, et je connais assez bien bon nombre d’entre eux. Il ne s’agissait pas de conversations privées, et je ne signale pas le lendemain aux médias que j’ai eu des discussions. Toutefois, ce sont des observations qui ont été faites à la presse.

Quand on voit le premier ministre, qui examine le plan forestier et qui parle de l’examiner... Va-t-il mettre en péril tous les emplois en question? Va-t-il mettre en péril les collectivités en question, juste parce qu’il ne peut se résoudre à admettre que le gouvernement précédent avait un plan solide? Nous avons un plan substantiel qui a eu comme résultat des emplois — des emplois pour les gens du Nouveau-Brunswick, ici, au Nouveau-Brunswick.

Again, he asked us how to help. I must say that he can help by not breaking down the foundation of what we built. We built a foundation with the forestry plan. If he calls a bulldozer and bulldozes that foundation, he will be starting from scratch. He will be starting from behind, and the promises that he made about job creation will be harder and harder to fulfill.

Going back to the Premier's vengeful partisan actions, we most recently saw, in the media, the firing of the CEO of the Vitalité Health Network. Here again, solid, positive results by the health network meant nothing to the Premier, who is bent upon building blinding partisan attacks.

In light of his actions, what are we to make of the Premier's words, given that he said he was going to do things differently? He said that he was not going to promote partisan patronage efforts, yet, when we see these firings, they seem to be motivated only by partisan politics. What are we to expect when the Premier states that jobs and the economy are his number one priority, once again, given that, once again, the words do not line up with the actions?

013

11:45

We are very concerned. We are very concerned when we recall how two years were spent trying to educate the Premier on shale gas, without success, yet, over coffee, his Liberal counterparts in Ontario convinced him to speak out in favour of conditions that could impede the west-east pipeline. Thankfully, the Premier of Alberta has gone in and done the necessary damage control. The question is, Why can the Premier not jump on the same conditions being put in place here in New Brunswick and move forward with an industry that could create thousands and thousands of jobs and billions and billions of dollars in GDP growth?

Nous sommes très préoccupés lorsque le premier ministre se rend en Alberta et au Texas avec les impôts des gens du Nouveau-Brunswick et ne prend même pas le temps de s'informer au sujet de l'industrie du gaz de schiste dans ces régions.

Là encore, le premier ministre nous a demandé comment faire pour aider. Je dois dire qu'il peut aider en ne démolissant pas la fondation que nous avons bâtie. Nous avons bâti une fondation au moyen du plan forestier. Si le premier ministre recourt à un bulldozer et démolit au bulldozer cette fondation, il recommencera à zéro. Il commencera dans une situation désavantageuse, et les promesses qu'il a faites au sujet de la création d'emplois seront de plus en plus difficiles à tenir.

Pour revenir aux actions partisans vindicatives du premier ministre, nous avons récemment vu dans les médias le renvoi du directeur général du Réseau de santé Vitalité. Là encore, les résultats positifs solides du réseau de santé ne voulaient rien dire pour le premier ministre, qui est résolu à mener de vives attaques partisans.

À la lumière des actions du premier ministre, que devons-nous penser de ses paroles, vu qu'il a dit qu'il ferait les choses différemment? Il a dit qu'il n'encouragerait pas les efforts de favoritisme partisan ; pourtant, quand nous voyons des renvois du genre, ils ne semblent motivés que par la politique partisane. Encore une fois, à quoi devons-nous nous attendre quand le premier ministre déclare que les emplois et l'économie sont sa priorité numéro un lorsque, là encore, les paroles ne concordent pas avec les actions?

013

11:45

Nous sommes très préoccupés. Nous sommes préoccupés quand nous souvenons des deux années consacrées à essayer vainement d'éduquer le premier ministre sur le gaz de schiste, tandis que, en prenant un café, ses homologues libéraux en Ontario l'ont convaincu de parler en faveur de conditions qui pourraient nuire au pipeline ouest-est. Heureusement, le premier ministre de l'Alberta est intervenu et a procédé à la limitation des dégâts qui s'imposait. La question se pose : Pourquoi le premier ministre ne peut-il pas accepter que les mêmes conditions soient mises en place ici, au Nouveau-Brunswick, et aller de l'avant avec une industrie qui pourrait créer des milliers d'emplois et produire des milliards de dollars en croissance du PIB?

We are very concerned when the Premier goes to Alberta and Texas on New Brunswickers' tax dollars and does not even take the time to learn about the shale gas industry in those regions.

We are very concerned when the Premier crafts a throne speech with the lack of mention of New Brunswick's aquaculture and fisheries sector by the government. In 2012, New Brunswick became the number one exporter of fish and seafood. Furthermore, in 2013, New Brunswick's exports of fish and seafood products topped \$1 billion. Both achievements were incredible firsts for our province and represent the hard work and dedication of the many people who helped build a more prosperous province.

Les gens et l'économie du Nouveau-Brunswick non seulement méritent un engagement de la part du gouvernement actuel pour ce qui est de l'industrie de l'aquaculture et des pêches, mais ils en dépendent également.

New Brunswick's economy and people not only deserve a commitment from this government to the aquaculture and fisheries industry but depend on one.

We are concerned when the Premier's signature throne speech has no mention of New Brunswick's flourishing tourism industry. A substantial amount of work was done by the member for Saint John Portland in the past, when he was minister. A lot of work has been done to attract people and investment to our province. We are very proud of the not only renewed but improved cultural policy as well as the Two Nation Vacation partnership with Maine. Created in 2014, the agreement includes a firm funding commitment over the next four years to attract visitors and to boost our local economy.

We recognize the potential of such a naturally beautiful and culturally diverse province. New Brunswickers should not have to suffer and watch their province become a drive-through province once again because the tourism industry was set aside by this government. It is not time for another "press pause" campaign.

We are very concerned to hear a speech from the throne that neglects agriculture. New Brunswick's agriculture sector employs over 13 000 people while

Nous sommes très préoccupés lorsque le premier ministre prépare un discours du trône où le gouvernement ne fait nulle mention du secteur de l'aquaculture et des pêches du Nouveau-Brunswick. En 2012, le Nouveau-Brunswick est devenu le principal exportateur de poissons et fruits de mer. De plus, en 2013, les exportations de poissons et fruits de mer du Nouveau-Brunswick ont dépassé 1 milliard de dollars. Les deux réalisations ont été des premières incroyables pour notre province et résultent du travail assidu et du dévouement des nombreuses personnes qui ont aidé à bâtir une province plus prospère.

New Brunswick's people and economy not only deserve a commitment from this government to the aquaculture and fisheries industry but depend on one.

L'économie et les gens du Nouveau-Brunswick non seulement méritent un engagement de la part du gouvernement actuel pour ce qui est de l'industrie de l'aquaculture et des pêches, mais ils en dépendent également.

Nous sommes préoccupés lorsque le discours du trône inaugural du premier ministre ne fait aucune mention de l'industrie touristique florissante du Nouveau-Brunswick. Un travail considérable a été accompli dans le passé par le député de Saint John Portland quand il était ministre. Beaucoup de travail a été accompli pour attirer des gens et des investissements dans notre province. Nous sommes très fiers de la politique culturelle non seulement renouvelée mais aussi améliorée ainsi que du partenariat Two Nation Vacation avec le Maine. Établi en 2014, l'accord inclut un engagement ferme de financement au cours des quatre prochaines années pour attirer des visiteurs et stimuler notre économie locale.

Nous reconnaissons le potentiel d'une province présentant une si grande beauté naturelle et diversité culturelle. Les gens du Nouveau-Brunswick ne devraient pas avoir à souffrir et à voir leur province devenir de nouveau une province de transit parce que l'industrie touristique a été mise de côté par le gouvernement actuel. Ce n'est pas le temps d'une autre campagne de touche pause.

Nous sommes très préoccupés d'entendre un discours du trône qui néglige l'agriculture. Le secteur agricole du Nouveau-Brunswick emploie plus de

the value of food and beverage shipments exceeds \$1 billion. However, there was no mention of this vital industry in the throne speech. In 2013, the government signed the Growing Forward 2 plan, representing \$37 million in federal and provincial funding, demonstrating New Brunswick's commitment to the agriculture industry. The fact that such a key sector in the province's economy was not addressed by this government is concerning.

The Premier asked us: How can we help? Again, I am saying that we can help by letting him build on the foundation that we built while we were in government. Instead, he is very concerned about calling in a bulldozer and bulldozing those foundations that we built upon and trying to reinvent the wheel in so many industries and sectors that were working well and that were moving forward.

We are very concerned that the throne speech failed to highlight our social programs such as health and wellness, social justice, and equality. We are worried about the disregard for various health care services that are vital to the people of this province yet were not acknowledged by the government.

014

11:50

For instance, 20% of Canadians will personally experience a mental illness in their lifetime. The creation of the 2011-18 Action Plan for Mental Health in New Brunswick was instrumental in securing funding and ensuring that New Brunswickers had easy and better access to essential resources and services. Great work has been done to improve mental health services for the people of New Brunswick, but there is still much more that we can do. We will work together. We, as an opposition, will work hard to ensure that this government understands the importance of focusing on the population's health and wellness.

Our concerns are shared by New Brunswickers. Already, advocates for poverty reduction, pay equity, and both sides of the abortion debate have voiced their concerns. Over the coming days and weeks, I am sure that their voices could become a chorus of concerned citizens who have learned to dismiss what

13 000 personnes, tandis que la valeur des expéditions d'aliments et de breuvages dépasse 1 milliard. Toutefois, le discours du trône n'a aucune mention d'une telle industrie essentielle. En 2013, le gouvernement a signé le plan Cultivons l'avenir 2, comportant 37 millions en financement fédéral et provincial, attestant l'engagement du Nouveau-Brunswick envers l'industrie agricole. Le fait qu'un tel secteur clé de l'économie de la province n'est pas abordé par le gouvernement actuel est préoccupant.

Le premier ministre nous a demandé : Comment pouvons-nous aider? Encore une fois, je dis que nous pouvons aider en le laissant bâtir sur la fondation que nous avons bâtie lorsque nous formions le gouvernement. Au lieu, le premier ministre se préoccupe beaucoup de recourir à un bulldozer et de démolir par bulldozer les fondations sur lesquelles nous avons misé et d'essayer de réinventer la roue dans tant d'industries et de secteurs qui fonctionnaient bien et qui allaient de l'avant.

Nous sommes très préoccupés que le discours du trône omet de souligner nos programmes sociaux tels que la santé et le mieux-être, la justice sociale et l'égalité. Nous trouvons inquiétant le manque de respect des divers services de soins de santé qui sont essentiels pour les gens de la province mais qui ne sont pas reconnus par le gouvernement.

014

11:50

Par exemple, 20 % des gens du Canada feront l'expérience personnelle d'une maladie mentale pendant leur vie. L'établissement du Plan d'action de 2011-2018 pour la santé mentale au Nouveau-Brunswick a aidé à obtenir un financement et à assurer aux gens du Nouveau-Brunswick un accès facile et meilleur aux ressources et aux services essentiels. Un excellent travail a été accompli pour améliorer les services de santé mentale pour les gens du Nouveau-Brunswick, mais il reste encore bien plus que nous pouvons faire. Nous travaillerons ensemble. À titre d'opposition, nous travaillerons fort pour veiller à ce que le gouvernement actuel comprenne l'importance de mettre l'accent sur la santé et le mieux-être de la population.

Nos préoccupations sont partagées par les gens du Nouveau-Brunswick. Déjà, les défenseurs de la réduction de la pauvreté, de l'équité salariale et les deux côtés du débat sur l'avortement ont exprimé leurs préoccupations. Au cours des prochains jours et des prochaines semaines, je suis sûr que leurs voix

the Premier and government are saying and to be wary of what they do not say. We know that, during the election, which had such close votes, there were people who ran election campaigns and possibly said one thing and did another. We know that is of concern for some folks who cast their vote but found that their vote was cast in vain. There has been a reversal already in some of the policies that have been put forward by this government.

Yesterday, the Premier admitted that he does not have a plan to create 5 000 jobs, but he insisted that he was very clear about something, something for jobs. The throne speech ended with the claim that the plan was in place for our economy, but, yesterday, we learned that there is no real jobs plan. There is a plan for a sixties type of hiring practice and a nineties type of fiscal policy, and the government has requested a hall pass on balancing the budget. The Premier has rhetoric, platitudes, scripted lines, and well-rehearsed mantras, but the Premier has no real plan for 5 000 jobs. What, then, does he have a plan for?

Well, he does have a plan for debt—crippling debt upon debt. Increased debt will stretch our province's finances beyond the breaking point. It has been tried before, but you cannot pave your way to prosperity. You cannot borrow your way to prosperity. There is no goal to balance the budget or even to try during this mandate. This will raise concern for the bond agencies. The bond agencies may end up reducing our ability to borrow or at least increasing our cost to borrow. That is a real lump of coal that I am sure the Premier does not want to get in his stocking.

A moratorium is what the Premier wants in his stocking, a moratorium on the shale gas industry. He is turning his back on 5 000 jobs and over \$1 billion of investment. It is interesting timing. I had nothing at all to do with this, but there is a book about New Brunswick's shale gas potential being released today. I will personally make sure that the Premier gets it. The Premier will hopefully read it, and maybe we could discuss it.

deviendront un chœur de citoyens préoccupés qui ont appris à ne pas tenir compte de ce que le premier ministre et le gouvernement disent et à se méfier de ce que ces derniers ne disent pas. Nous savons que, durant les élections, où le vote a été si serré, il y a eu des gens qui ont mené des campagnes électorales et qui ont peut-être dit une chose et fait autre chose. Nous savons que cela est une préoccupation pour des gens qui ont voté mais qui ont découvert que leur vote a été vain. Il y a déjà eu un revirement dans des politiques que le gouvernement actuel a mises de l'avant.

Hier, le premier ministre a admis ne pas avoir un plan pour créer 5 000 emplois, mais il a insisté qu'il avait été très clair à propos de quelque chose, de quelque chose au sujet d'emplois. Le discours du trône termine en disant que le plan est en place pour notre économie, mais nous avons appris hier qu'un véritable plan pour les emplois n'existe pas. Il y a un plan pour des pratiques d'embauche du genre des années 60 et pour une politique budgétaire du genre des années 90, et le gouvernement a demandé d'être excusé d'équilibrer le budget. Le premier ministre a des beaux discours, des réponses toutes faites et des mantra bien préparés, mais le premier ministre n'a aucun véritable plan pour 5 000 emplois. Sur quoi porte son plan, alors?

Eh bien, le premier ministre a un plan pour l'endettement — une dette écrasante. L'augmentation de la dette étirera les finances de notre province au-delà du point de rupture. L'expérience a déjà été tentée, mais le revêtement des routes n'est pas la voie vers la prospérité. Il n'y a aucun objectif d'équilibrer le budget ou même de tenter de le faire au cours du mandat actuel. Cela soulèvera des préoccupations pour les agences de notation. Les agences de notation pourraient finir par réduire notre capacité d'emprunt ou au moins accroître notre coût d'emprunt. Voilà un véritable morceau de charbon que, je suis sûr, le premier ministre ne veut pas avoir dans son bas.

Ce que le premier ministre veut dans son bas, c'est un moratoire, un moratoire visant l'industrie du gaz de schiste. Il tourne le dos à 5 000 emplois et à plus de 1 milliard en investissements. Voici une coïncidence intéressante. Je n'ai rien eu du tout à faire avec ceci, mais un ouvrage sur le potentiel du gaz de schiste du Nouveau-Brunswick a paru aujourd'hui. Je m'assurerai personnellement que le premier ministre en obtienne un exemplaire. Il est à espérer que le premier ministre le lira, et nous pourrions peut-être en discuter.

Mr. Speaker: Excuse me, member. Please refrain from using props.

Mr. Fitch: I will make sure that the Premier gets a copy of this book. I do not know whether he wants to take advice. We suggested that he take advice from the past Liberal Premiers. They, too, have seen the value and the opportunity in the shale gas industry. I would have suggested that he take advice from former Premiers Lord and Alward, but I know that he is so partisan that he would not even take those meetings. He turned his back on the four previous Liberal Premiers. Maybe he can read this book. Maybe he could talk to Donald Savoie, who talks about the situation that we face in New Brunswick. Again, this book, which is second in the Roméo LeBlanc series, may be more attractive to the Premier than some of the other suggestions that we have made in the hope of being helpful to this government.

Where does all of that leave the good people of New Brunswick? Where does it leave the families who were hoping for a shale gas industry to create the kinds of jobs here in New Brunswick that they are doing in the West right now? They are jumping on a plane, saying good-bye to their families, and flying West to work in the shale gas industry and in the gas and oil fields. Then they come home to visit with their families. We could have that industry in New Brunswick. We could have those families reunited in New Brunswick.

015

11:55

Where does it leave our businesspeople who do not need increases in expenses or property taxes? More than anything, they need customers. They need customers with well-paying jobs, customers who can spend their money in those businesses.

Where does this leave the people who supported the Progressive Conservatives' goals for good jobs that paid \$30 an hour or more rather than just an increase of 30¢ per hour? Where does this leave the advocates for pay equity, poverty reduction, and all the other groups that felt neglected and ignored by yesterday's throne speech? It leaves them with a Premier who currently cannot match his words to his deeds. We

Le président : Excusez-moi, Monsieur le député. Veuillez éviter d'utiliser des accessoires.

M. Fitch : Je m'assurerai que le premier ministre reçoive un exemplaire de l'ouvrage. Je ne sais pas s'il veut prendre conseil. Nous avons suggéré qu'il prenne conseil auprès d'anciens premiers ministres libéraux. Ces derniers ont eux aussi vu la valeur et la possibilité qu'offre l'industrie du gaz de schiste. J'aurais suggéré que le premier ministre prenne conseil auprès des anciens premiers ministres Lord et Alward, mais je sais qu'il est si partisan qu'il n'accepterait même pas de telles réunions. Il a tourné le dos aux quatre premiers ministres libéraux précédents. Il pourrait peut-être lire l'ouvrage. Il pourrait peut-être parler à Donald Savoie, qui parle de la situation que nous affrontons au Nouveau-Brunswick. Encore une fois, l'ouvrage, le deuxième de la collection Roméo LeBlanc, pourrait avoir pour le premier ministre un plus grand attrait que certaines des autres suggestions que nous avons faites dans l'espoir d'aider le gouvernement actuel.

Qu'en est-il des braves gens du Nouveau-Brunswick? Qu'en est-il des familles qui espéraient que l'industrie du gaz de schiste créerait le genre d'emplois ici, au Nouveau-Brunswick, que les gens vont occuper dans l'Ouest à l'heure actuelle? Les gens prennent l'avion, disent au revoir à leur famille, volent vers l'Ouest pour travailler dans l'industrie du gaz de schiste ainsi que du pétrole et du gaz. Ensuite, ils reviennent chez eux pour visiter leur famille. Nous pourrions avoir une telle industrie au Nouveau-Brunswick. Nous pourrions avoir de telles familles gardées intactes au Nouveau-Brunswick.

015

11:55

Qu'en est-il de nos gens d'affaires, qui n'ont pas besoin d'augmentations des dépenses ou de l'impôt foncier? Avant tout, ils ont besoin de clients. Ils ont besoin de clients qui ont des emplois bien rémunérés, qui peuvent dépenser leur argent dans de telles entreprises.

Qu'en est-il des gens qui ont appuyé les objectifs progressistes-conservateurs visant de bons emplois rémunérés à 30 \$ l'heure ou plus, au lieu de simplement être augmentés de 30 ¢ l'heure? Qu'en est-il des défenseurs de l'équité salariale, de la réduction de la pauvreté ainsi que de tous autres groupes qui se sont sentis négligés et ignorés dans le discours du trône d'hier? Ils se retrouvent avec un

will keep reminding him in the hope that he will see the error of his ways. Right now, the people of New Brunswick need a Premier with more substance than show.

This leaves the people with a voice. It leaves them with a voice to be raised in defense of social programs, and that is where we come in. They need a voice to be raised against the \$1-billion patronage paving program. They need a voice to be raised in favour of a shale gas industry and the thousands of jobs it will bring. We will be that voice. It leaves them with the strong foundation built by four years of Progressive Conservative government. We turned the direction of the deficit around. It is now headed for balance instead of billions. We put strong economic programs in place, programs that will continue to bear fruit in the years to come if left to mature. The innovation agenda and the Export Strategy both have the potential to create thousands and thousands of jobs in the future. We will urge the government to allow these programs to work.

It leaves the people with one more thing. It leaves them with this team. The Progressive Conservative team is gathered around me. We are Her Majesty's loyal opposition, and we are strong, credible, and committed. Our number one priority is people. That is why we got into government. Whether we are on that side of the Speaker or this side of the Speaker, we will work for the people of the province every day. Our number one priority is people—people who deserve more than Liberal rhetoric, platitudes, sound bites, and clichés. People deserve honesty, respect, hope, and an opportunity to live and work here in the province.

We are the people of New Brunswick's opposition. We are their voice. Our purpose, as members of the opposition, is to examine every policy and bad decision made by the Premier and this government. From what we have witnessed so far, I think that we are going to be very, very busy in the opposition because we will hold this government accountable to make sure that the words that are said by the Premier

premier ministre qui ne peut actuellement joindre les actes aux paroles. Nous continuerons de rappeler cela au premier ministre, dans l'espoir qu'il se rendra compte de son erreur. À l'heure actuelle, les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'un premier ministre qui offre plus de substance que de poudre aux yeux.

Les gens se retrouvent avec une voix. Ils se retrouvent avec une voix qui défendra les programmes sociaux, et c'est là que nous entrons en jeu. Les gens ont besoin d'une voix qui s'opposera au programme de favoritisme de 1 milliard pour le revêtement des routes. Ils ont besoin d'une voix qui se prononcera en faveur de l'industrie du gaz de schiste et des milliers d'emplois que celle-ci créera. Nous serons cette voix. Les gens se retrouvent avec une solide fondation bâtie au cours de quatre années de gouvernement progressiste-conservateur. Nous avons reviré la direction du déficit. Ce dernier se dirige maintenant dans la direction d'un équilibre plutôt que d'une augmentation dans les milliards. Nous avons mis en place des programmes économiques solides, qui continueront à porter fruits dans les années à venir si on les laisse se développer. Le programme d'innovation et la Stratégie d'exportation ont tous deux le potentiel de créer des milliers d'emplois dans l'avenir. Nous exhorterons le gouvernement de permettre à ces programmes de fonctionner.

Les gens se retrouvent avec une autre chose de plus. Ils se retrouvent avec cette équipe-ci. L'équipe progressiste-conservatrice est à mes côtés. Nous sommes l'opposition loyale de Sa Majesté et nous sommes forts, crédibles et engagés. Notre priorité numéro un est les gens. C'est pourquoi nous avons formé un gouvernement. Que nous soyons de ce côté-là du président ou de ce côté-ci du président, nous travaillerons chaque jour pour les gens de la province. Notre priorité numéro un est les gens — les gens qui méritent plus que les belles paroles, les platitudes, les propos accrocheurs et les clichés des Libéraux. Les gens méritent l'honnêteté, le respect, l'espoir et la possibilité de vivre et de travailler ici, dans la province.

Nous sommes l'opposition des gens du Nouveau-Brunswick. Nous sommes leur voix. Notre objectif, à titre de parlementaires du côté de l'opposition, est d'examiner chaque politique et chaque mauvaise décision du premier ministre et du gouvernement actuel. D'après ce dont nous avons été témoins jusqu'ici, je pense que nous allons être très, très occupés, dans l'opposition, car nous obligerons le

and the ministers add up to the actions on the ground. That is what we will do. That is what we are going to do as an opposition. Thank you very much.

gouvernement actuel à rendre des comptes pour que les paroles prononcées par le premier ministre et les ministres se concrétisent par des actions dans la réalité. Voilà ce que nous ferons. Voilà ce que nous ferons à titre d'opposition. Merci beaucoup.